



Zo su wšitycy komparsojo a džiwadźelnicy na Krabatowych swjedźenskich hrach prawje zdrasćene byli, wo to staraše so na džesać wječornych předstajenjach w garderobje Heidemarja Listowa (naprawo). Wona je tež Annu-Lenu jako přenju kmótru hotowała.

Wšěm lajkam wosebity džak

3. Krabatowe swjedźenske hry wuspěšnje zakónčene

Džesać wuspěšnych předstajenjow z dohromady 6 000 přihladowarjami na terenu Čornochołmčanskeho Čorneho mlyna je dobra bilanca 3. Krabatowych swjedźenskich hrow. Džakować nima so wukonom hłownych hrajerjow-profijow, ale předewšěm sprawnemu entuziazmej wšitkich wobdźělenych lajkow. Nichtó ze 160 luźi – sobuskutkowacych na je wišću, za kulisami při woblékanju kostimow kaž tež při čelnym zastaranju luźi – njeje nihdy na časnik hladał. Tak slušeše jim wosebity džak swjedźenskeho direktora Petera Siebecki a jeho mandželske Doris na zarjadowanju po festiwalu, jako sčahnychu rezimej.

Cyła wjes džiwadło hrała

Disciplina a wutrobna zwólniwość wšitkich protagonistow so zasadźeć drje bještej přičina, zo móžachu zakladnemu koncepcij „Cyła wjes hraje džiwadło“ dale swěrnji wostać. Hačrunjež njekiwaše nikomu wosebity mzda, dawaše kóždy na swojim městnje to najlěpše, a husto wjac hač to. Příkladow za to je wjele. K tomu sluša dowol, kotryž sej jednotliwcy wzachu, zo njebychu jich próby wohrožene byli. Přesunuli su dowol a narodninski swjedźen, płokali, sušili a wuporjedželi su wot wustupow mazane abo wobškodžene drasty a tak dale. A štož sej Drježdžanscy zamołwići wosebje wa-

žachu, bě zakladna wěda wjesnjanow wo serbskej kulturje.

Młodžina so wróćo njedźeržała a režisera korigowała

Režiser Andreas Hüttner so džiwawaše, kak derje so młodžina ze serbskimi naložkami wuznawa a njeje so tež wróćo džeržała, hdyž zdaše so jej scenarij při jednotliwych wěcach njekorektny być.



Swjedźenski čah ke křećency na 3. Krabatowym festiwalu Foće: U. Herzger

Na příklad bě režiser w kručuh „Krabat – hra wo zbožo wo Čornym mlyn“ Hanku a Handriju jako staršeju na čoto swjedźenskeho čaha stajili, a Hanka měješe džěćo na lónčku njesć, jako do cyrkwy ke křećency zastupichu. Na tymle městnje pak čuješe so 15lětna Marie-Sophie Stephanec nuzowana korigować. Wšako bě wona přenja kmótra, štož tradicionelnje woznamjenja, zo ma wona džěćko džeržeć a na čole kroćić. Druhi tydźen přewza tutu rólu jeje 14lětna sotra Anna-Lena, kotraž bu hakle njedawno konfirměrowana a smědžeše tuž kmótrić. Tale serbska swójba bě hnydom ze šěsť wosobami w hrě zastupjena. Wšitycy su tež aktiwni w Čornochołmčanskej naložkowej skupinje Krabat, a to w chórze kaž tež při rejwanju. A 15lětny Ole Dobisch, njemóžeše so samo na rěčne jězbje jendźelščiny wobdźělić, ale je ze zahoritosću we wjacorych wjesnych scenach sobu skutkował a nimo toho na dudach hrał.

Přihladowarjam lědma wědomo je pilne, za kulisami wukonjane džěćo. Zo běchu wšitycy komparsojo a džiwadźelnicy stajnje prawje zwoblěkani, zo je ze serbskej Wojerowskej drasty wšitko fungowało a zo je skónčnje tež serbski swjedźenski čah jako wjeršk dospołny byl, wo to starachu so na džesać wječornych předstajenjach „Krabata“ Heidemarja Listowa a dalše pomocnicy w garderobje.

■ **Ulrike Herzger**

Triglaw – poetiski trialog

Galerija we wuměštwowym domje Hofmannsches Gut w Dittersbachu blisko Štołpina bě 19. julija nawječor derje pjelnjena, wšako steješe tam čitanje třoch profundnych načasných basnikow Němskeje na programje. Nimo Elki Erb z Berlina, kotraž w lěcu we Wuježku pod Čornobohom přebywa, a Petera Gossy z Lipska witaše zarjadowarka Helga Lüzens tež Kita Lorenca z Wuježka, takrjec susoda Elki Erb.

Woni tři maja tójšto zhromadneho, nic jenož ródne lěto 1938. Wšitycy su člonoj rjadownje za literaturu a rěčnu kulturu Sakskeje akademije wuměštwow, wšitkich třoch přilicjeja Sakskej basniskej šuli, a spřeceleni tohorunja su. Tak nawjaza kóždy z nich při swojim čitanju čerwjenu nitku k tamnymaj. Skedźbni na jeju basniske džěćo a čitaše pokazki z jeju tekstow.

Tema wječora bě najwažniša žiwjenja: přichad a wotchad we wšelakich so jewjacych nuansach. Peter Gosse mjenjuje to w jednej ze swojich basnjow „müssens-seliges Einander-Enteignen“. Wón čitaše mjez druhim tekst wo tworjacym wuměštwje – wšako wotmě so čitanje w rumnosći, hdžež wustajaja hač do 27. septembra mólbje Johnny Mittag

a keramiku Martiny Hassel. Kito Lorenc je w swojich wjeršach humorno-skradźnje wo džěle basnika porěčał. Nimo toho nawjaza na němske prajidmo „eine Meise haben“, kotremuž kaž připódlu baseń wo starobje podsuny. Elke Erb čitaše swójske teksty a Kita Lorenca waseń „Štož su te kachle“, kotraž so na jeje baseń „Die Ofenfrage“ počahuje. W Lorencowej basni na kóncu rěka: „Ha wona praješe Widziš/ čłowjek njetrjeba hakle/ zemrěć zo by zabył/ Ha ja prajach wěš ty/ da móžemy hnydom/ dale žiwi wostać.“

W tutym zmysle pohibowachu so čitanja wječora. Wzajomnosť basnikow njewobohači slucharjow jeno z lyriskim tekstom, ale tež přez wašnje mjezsobneho čitanja a wobchadženja. A hdyž Peter Gosse w jednej ze swojich basnjow zbožo jako symbiozu samotnosće a koncentracije pomjenowa, ptači to na kóždy pad tež za basnistwo, za tworjenje basnje. Wo tym dóstachu slucharjo na wonym horcym wječoru wjac hač prizku. Conny Wolf z Drježdžan, wučerka na Serbskim gymnaziju Budyšin a nawodnica šulskeho orchestra, je čitanje ze swojimi hudźbnymi interpretacijemi čućiwe přewodžala. Moderatorka wječora bě basnica Róža Domašcyna z Budyšina.

■ **R. Domašcyna**



Basnicy Peter Gosse, Elke Erb, Kito Lorenc a Róža Domašcyna (wotlěwa) na čitanju we wuměštwowym domje Hofmannsches Gut w Dittersbachu. Foto: priwatne

Štó su Serbja, wědžeć chcyli

Wotmołtu na prašenje „Štó su Serbja?“ dawatej reporterce Lisa Altmeier a Steffi Fetz we wobłuku akcije Crowdspondent 2014 w interneeće. Hižo druha stacija tři měsacy trajacej jězby po Němskej wjedžeše jey do Lužicy, hdžež z pomocu elewki NSLDž Heleny Bětnarjec Serbow předstajatej. Mjez druhim wopytaja zhro-

madnje Wotrowsku cyrkej a Němsko-Serbske ludowe džiwadło. Šěsć mjenšin trajacy filmowy přinošk, wozjewjony 25. julija, wobrubu hudźba skupiny Wusmuž. Telewizijny sčelak Einsplus budže wideja kóždu njedželu wysyłać. Pod www.youtube.com/user/crowdspondent móžeće sej pask hižo wobhladać. ■ **SN**

SPORT

Streetsoccer młódšich kaž staršich wabił

We wobłuku sportoweho swjedźenja towarstwa Zeleno-běli wotmě so minjenu sobotu w Hórkach přeni streetsoccerowy turněr za njeaktiwnych koparjow. Při najrjeńšim wjedrje wojowachu pjeć mustwow dorosćenych a štyři džěćace cyłki na 10 króć 7 metrow wulkim hrajnjišču wo dobyće.

W čětro fairnym wubědžowanju mječachu wšitycy swoje wjeselo. Tak dobychu Sokoljo z Ralbic turněr muži a mustwo z Worklec turněr džěćci.

Zmóžniłoj běštaj tele zarjadowanje sobustawaj a z dobom podpěraćelej Hórkanskeho towarstwa Christian Šolta, jednacel firmy Eldakon Nowa Wjeska, a Rafael Bjeńš, jednacel Brücknerer awtoserwisoweje firmy w Nowej Wjesce. Wona staj mobilne hrajnjiščo za streetsoccer přewostajiloj.

Po mytowanju pěstowachu wobdźělnicy turněra kaž tež přihladowarjo dobru naladu w zabawnym kole. Nimo toho přepoda Rafael Bjeńš dorostej Zeleno-

bělých Hórcanow nowe sportowe košle. Za to jemu w mjenje wšitkich sobustawow towarstwa a džěćci wutrobny džak.

■ **Aleksander Šmit**



Najmjeńši člonoj towarstwa Zeleno-běli Hórki wjeselachu so sobotu nad nowymi trikotami, dalše džěćci nad darami při mytowanju. W pozadku runje stari knježa w mobilnej streetsoccerowej připrawje za bulom honja. Foto: A. Šmit

Na nowu sezonu přihotowani

Wot wčerawšeho smědža přiwisnicy Budissy Budyšina zastupne lisćiki za koparske dyckowe hry w regionalnej lize internetnje skazać a sej je sami wučićeć. Pod www.etix.com maće w přemim wokrješku jenož „Budissa“ zapodać, a hižo móžeće sej kartku kupić. Nimo mjenowaneho serwisa poskići SZ-ticketservice w Freitalu, Drježdžanach, Zhorjelcu a Pirnje kartki za regionalne hry Budissy. Tež Wochenkurier a tankownja Richter jako partneraj regionalneho ligista lisćiki za hry předawaja. Wotnětka ma Budissa samo partnerski hotel, a to je Best Western plus wosrjedź města. „Wjeselimy so jara, zo smy tónle hišće pobrachowacy sponsoring-element nětko namakali“, zwurazni wiceprezident Jens-Eric Allinger.

Budissa liči w nowej sezonje na domjacych hrach z přerěznje 900 přihladowarjami. Loni we wyšej lize běše jich 678. Z 1. FC Magdeburgom, FC Carl Zeiss Jenu abo BFC Dynamom přijědu na kóždy pad mustwa, kotraž maja hižo šwarnu ličbu fanow sobu. Najpozdišo potom drje budu so přihladowarjo na Budyskej Mlynkec luče ze swojimi 3 000 městnami zawěsće tak prawje tloćić. ■ **SN**

Přenja pošerija koparskeho towarstwa Budissy Budyšin

■ **kruće terminowane hry:**
Budissa Budyšin – Hertha BSC Berlin II (3. awgusta w 13.30 hodź.)
Viktoria 1889 Berlin – Budissa Budyšin (10. awgusta w 13.30 hodź.)
Budissa Budyšin – Union Berlin II (17. awgusta w 13.30 hodź.)
Germania Halberstadt – Budissa Budyšin (24. awgusta w 13.30 hodź.)
Budissa Budyšin – SV Babelsberg 03 (31. awgusta w 13.30 hodź.)
VFC Plauen – Budissa Budyšin (14. septembra w 13.30 hodź.)
Budissa Budyšin – ZFC Meuselwitz (21. septembra w 13.30 hodź.)

■ **hišće njeterminowane hry:**
FSV Zwickau – Budissa Budyšin (28.09.)
Budissa – Wacker Nordhausen (05.10.)
Berlinski Ak 07 – Budissa (19.10.)
Budissa – 1. FC Magdeburg (26.10.)
TSG Neustrelitz – Budissa (02.11.)
VFB Auerbach 1906 – Budissa (09.11.)
Budissa – Carl Zeiss Jena (23.11.)
BFC Dynamo – Budissa (30.11.)